

Les Nouvelles

Bulletin de Presse de l'Ambassade de l'U.R.S.S.
en Turquie

No. 193

Ankara

14 / 8 / 1965

Contenu :

Page :

Le premier-ministre turc se rend à Kiev	I
Madame Urgueplue en visite chez les jeunes pionniers et écoliers de Moscou	2
Sovyetler Birliği ile Türkiye arasındaki münasebetlerin tarihine dair	3

Le premier-ministre turc en Union Soviétique

MOSCOU, 14 août (TASS). On annonce que le premier-ministre turc a quitté hier Moscou pour se rendre à Kiev, capitale de l'Ukraine. Avant de partir, Monsieur Urgueplue a inspecté à Moscou les derniers modèles d'avions commerciaux à réaction de fabrication soviétique.

KIEV, 14 août (TASS). Au cours du dîner offert par le gouvernement ukrainien en l'honneur de Suat Hayri Urgueplue, premier-ministre de Turquie, Nıkifor Kaltchenko, vice-président ukrainien du Conseil des ministres, a rappelé que l'Ukraine et la Turquie sont des voisins. Il n'y a pas de doute que la visite du premier-ministre turc, a-t-il souligné, servira au renforcement progressif des rapports de bon voisinage.

Urgueplue a remercié cordialement les dirigeants ukrainiens pour l'hospitalité réservée à lui et à ses compagnons. Kiev a produit sur moi une impression ineffaçable non seulement par ses monuments historiques, mais aussi par son industrie évoluée, a dit le premier-ministre turc en poursuivant qu'il espérait que sa visite marquera le début d'une nouvelle ère dans le développement des rapports soviéto-turcs, dont la naissance remonte à l'époque de Lénine et d'Ataturk.

Les Nouvelles

Ankara

No. 105

Page :

Contenu :

Le premier ministre se rend à Kiev
Madame Ursupina en visite chez les femmes
promoteurs et combattants soviétiques
Gouverneur Kirilich...
Minschepetlin...

Le premier ministre visite en Union Soviétique

MOSCOU. Le soir (TASS). On annonce que le premier ministre
aura à quitter Moscou pour se rendre à Kiev, capitale de
l'Ukraine. Avant de partir, Minschepetlin, ministre de l'Industrie
les derniers modèles d'avions commencent à réaction de fabrication
soviétique.

KIEV. Le soir (TASS). Au cours de sa visite en Union Soviétique
le premier ministre en l'honneur de S. G. Hryhorovitch, premier ministre
de l'Ukraine, Mikhaïl Kaïtchenko, vice-président ukrainien de Gosplan,
des ministères, a rappelé que l'Ukraine et la République ont des
voisins. Il n'y a pas de doute que la visite du premier ministre
à Kiev, a-t-il souligné, servira au rapprochement et au développement des rap-
ports de bon voisinage.

Ursupina a remercié cordialement les directeurs ukrainiens
pour l'hospitalité réservée à Kiev et à ses compagnons. Kiev a produit
sur moi une impression très agréable non seulement par ses monuments
historiques, mais aussi par son industrie évoluée dit le premier
ministre qui en poursuivant qu'il espérait que les dirigeants
le début d'une nouvelle ère dans le développement de l'Union
soviétique, dont la naissance remonte à l'époque de la ligne de
d'attente.

TÜRKIYE SOSYAL TÜSTAV TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

Madame Urgueplue en visite chez les jeunes pionniers
et écoliers de Moscou

MOSCOU, 13 août (APN). M-me Niguiar Hayri Urgueplue, épouse du premier-ministre de Turquie, et les personnes qui l'accompagnent, a visité le 11 août dans l'après-midi le Palais des jeunes pionniers et écoliers situé sur les monts Lénine, dans le quartier sud-occidental de la capitale soviétique.

Natalia Bondartchik, directeur adjoint du Palais a montré aux hôtes la cité des écoliers.

Notre Palais, a dit N. Bondartchik, existe déjà plus de trois ans. Il fut inauguré le 1-er juin 1962 comme présent aux jeunes pionniers et écoliers à l'occasion de la journée internationale de la protection de l'enfance. L'édifice principal couvre le terrain de 56 hectares. Devant le principal édifice du Palais, sur le terrain central s'élève un mât de pavillon haut de 55 mètres que l'on voit à Moscou de presque partout. Quatorze mille écoliers fréquentent au Palais 800 cercles de toutes sortes. C'est un centre méthodologique de travail de masse. Chaque écolier de 7 à 13 ans peut y venir, se choisir une occupation à son gré.

Dans les bâtiments destinés aux cercles se situent des laboratoires, observatoires, ateliers des jeunes constructeurs de modèles réduits, cabinets du tourisme, de géologie, des travaux ménagers, le coin de la nature. Les leçons des cercles se tiennent deux fois par semaine et durent deux heures chacune.

Il existe à Moscou, en plus du Palais des jeunes pionniers, 26 maisons des jeunes pionniers. Elles sont moins grandes, mais le programme est le même.

Il y a en Union Soviétique plus de quatre mille maisons des jeunes pionniers, sans parler des écoles de sport et de musique pour l'enfance. Les leçons dans les cercles commencent le 1 septembre et durent jusqu'au 1 juin. En été, les enfants vont se reposer en dehors de la ville, dans des colonies de vacances ou dans des maisons de campagne. Le Palais des jeunes pionniers a sa colonie de vacances où les enfants peuvent continuer à s'occuper de ce qui les intéresse.

Les hôtes turcs ont commencé la visite par le cabinet des arts ménagers. Il est surtout fréquenté par les fillettes où elles apprennent à coudre, à broder, à tricoter, à faire la cuisine, à dresser la table, à faire le ménage. Elles étudient six mois, ensuite donnent un déjeuner de fin d'études, y invitent les parents pour qu'ils apprécient leur art culinaire.

Les articles confectonnés par les enfants ont beaucoup plus aux hôtes. M-me Urgueplue et les personnes qui l'accompagnent sont allés à l'exposition des travaux de studio des arts figuratifs du Palais où sont présentés environ 400 dessins d'enfants. Les meilleurs ouvrages des écoliers des 5-e, 6-e et 7-e classes sont envoyés en Amérique pour l'exposition du dessin d'enfants.

Les hôtes ont visité les cabinets de peinture, d'art graphique, de sculpture; les hôtes sont allés à la section d'astronomie et de cosmonautique. L'animation y est particulièrement grande, les gosses aiment leur cercle.

M-me Urgueplue a dit avant de partir: C'est un des endroits les plus intéressants que j'aie vu à Moscou. La bonne éducation des enfants est une des principales tâches dans chaque pays. Chacun ici est absorbé par ses occupations, avec intérêt et engouement. Et c'est là un grand bien pour le pays.

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTEV TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

1932 İsmi → SB
1933 Vorostlov → TC

Mme Ugrasine a dit devant de partir: C'est un...
plus intéressante que j'ai vu à Moscou. La femme était en...
l'été est une des principales choses dans chaque pays. C'est un...
apporté par ses occupations, avec intérêt et engagement...
un grand bien pour le pays.

Les hôtes ont visité les cabinets de peinture...
de sculpture; les hôtes sont allés à la section de...
économique. L'attention y est particulièrement...
shant leur école.

Mme Ugrasine a dit devant de partir: C'est un...
plus intéressante que j'ai vu à Moscou. La femme était en...
l'été est une des principales choses dans chaque pays. C'est un...
apporté par ses occupations, avec intérêt et engagement...
un grand bien pour le pays.

Les hôtes ont visité les cabinets de peinture...
de sculpture; les hôtes sont allés à la section de...
économique. L'attention y est particulièrement...
shant leur école.

Mme Ugrasine a dit devant de partir: C'est un...
plus intéressante que j'ai vu à Moscou. La femme était en...
l'été est une des principales choses dans chaque pays. C'est un...
apporté par ses occupations, avec intérêt et engagement...
un grand bien pour le pays.

SOVYETLER BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE ARASINDAKİ

MÜNASEBETLERİN TARİHİNE DAİR

Türkiye başbakanı Suat Hayri Uğüplü resmi ziyaretle Sovyetler Birliğine gelmiştir.

Bu ziyaret, V.İ. Lenin'in ve Atatürk'ün temelini attıkları iyi komşuluk prensiplerine dayanan geleneksel Sovyet-Türk dostluğunun hayatîyetini gösteren parlak bir belgedir. Lenin, zamanında Sovyetler Birliği Dışişleri Halk Komiseri olan G.V. Çiçerinin baskıya hazır-
lanan kitabında Sovyet-Türk dostluğundan bahsediliyor. APN ajansı Sovyet-Türk münasebetlerinden bahseden bu kitaba üç yazısını has -
retmiştir.

1926 yılının sonbaharında yabancı basın, birden, Sovyet-Türk münasebetlerinin buhran geçirmeye başladığı şaiialarını yaymaya baş-
lamıştı. Bu şaiiaların yayılmasında az rol oynayan siyasi sözcüler, Sovyetler Birliğinden ayrılması uğrunda kampanya açıldığını belirt-
mişlerdi. İngiliz hükümetinin, Türkiyenin kenditarafına irani cel-
bedip Rusyayla sıkı ittifak kurarak boğazları abluka edebileceğinden
ve Balkanlarda tesirini arttırabileceğinden korktuğu söyleniyordu.
Türkiyeye de Balkan ülkelerinde nüfuzunu arttırmak istien İtalya ile
harp başliyabileceği söyleniyordu. Türklere, dıştan yapılabilecek
saldırıktan kendilerini yalnız milletler cemiyetinin kurtarabileceği
söylenmiordu.

Her şey, iyice sahneye konulmuş bir piyeste olduğu gibi cereyan
ediyordu. Türkiye hükümetinin ciddi olarak düşünmeye başladığı bil-
dirilmişti. Birden Türkiye Dışişleri Bakanı doktor Tefvik Rüştü
Beyin, Sovyet Halk Komiserini Ankaraya davet ettiği haberi gelmişti.
10 Kasımda,

Rüştü Beyin bir diplomatlar grubuyla güya dinlenmek üzere ve kendi
şahsi işleriyle İstanbula gittiği bildirilmişti.

Şeşitli tahminlerde bulunan gazeteler, Türk Bakanının Çiçerininle
görüştüme gittiğini de yazmışlardı.

-Rüştü Bey: bu projeden hiç haberi olmadığını, İstanbula ran-
devu için geldiğini söylemek doğru olmadığını yalnız bir kaç gün
dinlenmek için bu şehre geldiğini söylemişti.

O zaman gazeteler bu mülakatı yorumlarken Rüştü Beyin bindiği
"Gamidiye" adlı türk kruvazoru Odesaya doğru hızla ilerliyordu.

II Kasımda Odesada çıkan gazeteler, Halk Komiseri Çiçerinin ve
Dışişleri Halk Komiserliğinin Ukrayna Cumhuriyeti Halk Komiserleri
şurası nezdindeki vekili A.G. Slihterin sabahki trenle şehre gelecek-
lerini bildirmişlerdi. Treni karşılamak üzere gara pek çok insan gel-
mişti. Otomobiller, bu kalabalık arasından zorla geçiyorlardı. Tram-
vaylar tiklim doluydu. Gazetelerden birinin yazdığı gibi, Odesalılar

emperyalistleri defalarca müşkül bir vaziyete sokan insanı, notalarını ve nutuklarını hemen hemen her gün gazetelerde okudukları insanı, hem yurdumuzda hem dışında un salan insanı kendi gözleriyle görmek istiyorlardı.

Çiğerin memurlarıyla beraber Odesada, Türkiye Dışişleri Bakanını karşılamaya hazırlandıkları zaman, Türk Sefiri TASS ajansı muhabirini kabul ederek, "Gamidiye" kruvazörünün Odesayı ziyaretinin, Karadeniz filösuna mensup iki destroerin 1926 yılının yazında İstanbul'a yaptıkları ziyaretin mukabele ziyareti olduğunu ve Dışişleri Bakanı Tevfik Rüştü Beyin karısı ve kızıyla beraber Sovyetler Birliğini ziyaret etmek için bu fırsattan faydalandıklarını belirtmişti. Bu beyanat, Londra, Paris, Berline, Praga, Romaya, Ankaraya, Tahran'a ve Varsöva'ya hemen yayılmıştı. Siyasetçiler bu karşılaşmanın sonuçlarını sabırsızlıkla beklemişlerdi. Bu karşılaşma birçok şeyleri meydana çıkaracaktı, ten başta Sovyetler Birliğinin ve Türkiyenin birçok düşmanlarının hayallerinin gerçekleşip gerçekleşmeyeceğini yani iki milletin dostluğunun yıkılmıyacağını gösterecekti.

yıkılıp

1926 yılının 12 Kasım sabahı, Odesa dalgakıranında Kızıl Ordu erlerinden müteşekkil ihtiram kitası sıraya dizilmiş duruyordu. Limana Odesalı işçi heyetleri geliyordu. Üzerinde "Höş geldiniz" sözleri yazılı tiki süslüyen Sovyet ve Türk Bayrakları dalgalanıyordu. Çok geçmeden duman, sonra da türk kruvazörünün silüyeti görünmüştü. Türk Sefirinin binmiş olduğu "Burevestnik" adlı bot karşı hızla hareket etmeye başlamıştı. Odesa limanında, 21 pare salvo ateşiyle Sovyet Bayrağını selamlayan türk kruvazöründeki topların sesleri gürlemişti.

"Gamidiye" kruvazörü mukabil salvo ateşin gürültüsü arasında dalgakıranı doluşarak liman açıklığında demir atmıştı. Türkler yeniden selamlamaya başlamışlardı. Bu sefer toplardan 19 pare salvo ateşi dalgakıranında duran ve Türk denizcilerini selamlayan hükümetimizin temsilcisi Halk Komiseri Çiğerini selamliyordu. Çiğerin kızıl asker uniformasını giymişti.

Türk kruvazöründen iki tane sekiz kürekli filike indirilmişti. Rüştü Bey beraberindeki şahıslarla beraber sovyet topraklarına ayak basmışlardı. Selâmlaşmalar, karşılıklı konuşmalar başlamıştı. Türk Bakanı ihtiram kitasının önünden geçmiş ve Odesalı işçilerin ellerini sıkmıştı.

Martı adlı tersane işçilerinin bir heyeti taka yaklaştı. İşçiler buraya doğruya tezgâhları başından, yağla kirlenmiş elbiseleri ile gelmişlerdi. Birçoklerinin yüzlerini yıkamak vakti bile olmamıştı. Heyet duruverdi ve heyetten ayrılan bir işçi Rüştü Bey'e ve Çiğerine yaklaşıp selâm nutku söylemeye başlamıştı. Bu işçi, Odesalı işçilerin Bay Bakanın şahsında bütün Türk Halkını selâmladıklarını ve iki komşu halk arasındaki dostluğun kuvvetlenip gelişeceği ümidini belirtmişti.

Rüştü Bey gülümsüyerek Odesalı işçilerin bu temsilcisinin elini

hararetle sıkıyor ve Türk Halkının Türkiye ve Büyük Sovyetler Birliği emekçilerinin karşılıklı işbirliği ile barış içindeki refahi etmeyi ümit ettiğini söylüyor.

Rüştü Bey ve Çiçerin ihtiram kitasının önünden geçmeye devam ediyorlar.

Odesa dalgakıranında "Hurra", "Sovyet-Türk dostluğu var olsun" nidaları gürlüyor. Rüştü Bey ve Çiçerin halk arasından geçerek ve Odesalıları selâmlıyarak kendilerini bekliyen otomobillere yaklaşıyorlar.

Şehre uzanan bütün yol boyunca Rüştü Beyi ve Çiçerini Odesalılar alkışlıyorlar. Odesalıları bağırdukları sözler kalabalığın görültüsü arasında işidilmiyor.

Aynı gün Türk Bakanı ile Sovyet Halk Komiseri görüşmelere başlamışlardı. Meseleler çoktu, milletlerarası durum çetindi.

Konuşmaları kesmek-çünkü denizciler evinde kabul rüşmine gitmek gerekti. Denizciler evinde misafirler toplanmışlardı. Türk denizcileri sovyet denizcileriyle beraber, askeri tarih müzesini geziyorlardı, Rus Karadeniz filusunun kahramanca tarihini anlatan koleksiyonlara bakıyorlardı. Gülmüşler, canlı konuşmalar işidili yordu. Hem çoğu halde sahipler misafirlerinin söylediklerini anlamı yorlardı ve herkesin anladığı jestler diline müracaat etmek gerekmişti.

Çok geçmeden Türk Bakanı ve Sovyet Halk Komiseri arabalarla denizciler evine gelmişlerdi. Bina önünde toplanan kalabalık gür alkışlarla devlet adamlarını selâmlıyor. Çiçerin ve Rüştü Bey toplananları selâmlıyorlar ve salona geçiyorlar.

Çiçerin konuşmaya başlıyor. Onun konuşmasını herkes büyük bir dikkatle dinliyor. Çiçerin Türk Halkının kaderinin Rus Halkının kaderine benzediğini, iç muharebede Rus Halkı gibi Türk Halkının da bağımsızlığını ve hürriyetini savunduğunu söylüyor. Halk Komiserinin konuşmasının sonunda söylediği: "Yaşasın Genç Türkiye" sözleri gür alkışlarla karşılanıyor. Türk denizcileri Halk Komiserini görmek için ayaklarıyla sandalyelere çıkıyor, ellerini sallıyor ve "Hurra" haykırıyorlar. Kadehlerin tingirtisi veyeniden "Yaşasın Sovyetler Birliği", "Yaşasın Türkiye" nidaları işidiliyor.

Rüştü Bey Çiçerine cevaben şöyle diyor: Burada Sayın Çiçerin yoldaş benim şahsında Türk Halkına belirttiği sevgi ve dostluk hissleri için teşekkür etmek isterim. Çiçerine Türkiye Cumhuriyeti'nin birliğini savunan ve ileride de savunacak olan türk ordusu ve donanmasından takdirle bahsetmesi için teşekkür ederim.

Aynı zamanda işçi ve köylüleri Cumhuriyetlerini çetin sınav yıllarında olduğu gibi ileride de savunacakları Sovyet Cumhuriyetleri Birliğini selâmlarım.

Rüştü Beyin son sözleri gür alkışlar arasında işidilmemişti. Bir denizci Çiğerine yaklaşıarak komşu salonda bulunan denizcilerin Halk Komiseri ile Türk Bakanın salona geçmelerini ve birkaç söz soy-lemelerini rica ettiklerini söylemişti. Çiğerin bunu Rüştü Beye soyliyor.

Sonra devlet adamları ikinci salona geçiyorlar. Birinci Salonda misafirlerin bir kısmı da ikinci salona geçiyor. Çiğerin yanında giden Türk Bakanına bakarak birden kendisiyle 1920 yıldaki ilk karşılaşmasını hatırlıyor. O zaman Türkiyeye münasebetlerde sarıh olmıyan birçok hususlar vardı. Türkiyedeki iç hareketin mahiyeti de sarıh değildi. Çiğerin, ikinci salonda konuşmasına bu hatıralarla başlıyor. İkinci salon o kadar kalabalıktır ki sıralarda oturanlar Georgi Vasilyeviçi görmedikleri için masaya çıkarak konuşmasını istemişlerdi.

Çiğerin Şakayla masaların kursu folünü oynadıkları zamanların geçtiğini söylüyor. Fakat denizciler ısrar ediyor, Halk Komiseri uyuşarak sandalyaya çıkıyor ve konuşmasına başlıyor.

-Sayın Misafirimiz, Bay Tevfik Rüştü Bey 1920-de ülkemize misafir gelmişti. O zaman Türk Milleti hemen hemen bütün topraklarını işgal etmiş bulunan emperyalistlerin saldırısını var gayretleriyle puskurtuyor ve emperyalizmin ve eski sultan düzeninin boyunduruğundan kurtulmak için elinden gelini yapıyordu. O zaman Bay Tevfik Rüştü Bey kalabalık bir mitingin yapıldığı Kolonnadaki bir fabrikayı ziyaret etmişti. Mitingde çeşitli ülkelerin temsilcileri konuşmuşlardı. Bay Tevfik Rüştü Beye söz verildiği zaman Rüştü Bey: Uzun nutuk söylemek niyetinde değilim, yalnız bir şey: toprakların gürlediği memleketten geldiğini devam ettiğini söylemişti...

ve savaşın

Georgi Vasilyeviç tiklim tiklim dolu salona bakıyor ve Rus Halkının bağımsızlığını savundüğünü anlatıyor... Sonra şöyle diyor: Rus Halkı gibi Türk Halkı da inkılabını kazandı, çünkü vatani ve hürriyeti uğrındaki savaşa ayaklanmıştı. Emperyalizm, hürriete kavuşma azmini boguyor, fakat emperyalizm hürriyetin saadetini deniyenleri esaret altına alamaz.

"Kahrolsun emperyalizm! Yaşasın Genç Bağımsız, Hur Türkiye!" salonda tasvip sözleri işidiliyor, Rus, Ukrayna ve Türk dillerinde selâm sözleri söyleniyor.

Bu karşılaşma gece geç vakte kadar devam ediyor.

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTAV
TARİH ARAŞTIRMA VAKFI



BASIN

Sayın Mete Tunçay
Kar Yağdı Sok. 14/2
Ankara

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTAV TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

